



AMERICAN TURKO-TATAR ASSOCIATION

NOVEMBER 2011
11 ENÇE AY 2011

ESTABLISHED 1960
KORILIŞ TARIHE 1960

CALENDAR

Presentation by Shamsutdinova: December 10; Bina
ATTA Fundraiser: January 21, 6:00 PM; Bina

TAKWİM

Şämsutdinova'nıñ Takdimi: 12 ençe ay 10; Bina
Tatar Kış Bähräme: 1 ençe ay 21, 18:00; Bina

KORBAN BAYRAM

We celebrated Korban Bayram (Eid-ul-Adha) on Sunday, November 6, with prayers beginning at 8:30 AM at the Bina. The Bayram Dinner was held at 5:00 PM at the Bina. Prior to dinner, Imam Abduldeyyan Safa read prayers from the Quran and attendees stood and recited the Salawat. The ATTA-provided dinner included pilaf with korban beef, meatless pilaf, lamb, grilled chicken and salad, and was prepared and served by Board members and other volunteers. The ATTA's monetary gift to the children was supplemented by half a dozen families and was divided equally and given to all young ones there.

Over 90 people attended the dinner, and many paid compliments on not just the food but also the arrangement and organization of the event. On behalf of the ATTA, we wish to thank all of the volunteers involved in preparing and serving the dinner and the members who either brought sweets or made monetary contributions. Special thanks go to Adile Safa and Turan Apakay for washing the headstones at Cypress Lawn the day before Bayram.



MASGUDA SHAMSUTDINOVA AT BINA

Masguda Shamsutdinova, a well-known Tatar composer living in Seattle, has accepted the ATTA's invitation to make a presentation to our community. She will discuss her recent concerts in Kazan and perform some of her music. Her presentation is planned for Saturday, December 10 at the Bina. More on this in our next newsletter.

KORBAN BÄYRÄME

Korban Bährämen 11 ençe aynıñ 6 sı Yäkşämbä kön irtän 8:30 da Bina da Bähräm namazı belän kotladık. Bähräm Aşı da kiçen 17:00 dä Bina da uzdırıldı. Bähräm Aşından äwwäl İmam Abduldeyyan Safa Koran ukıdı häm anıñ artından halk ayakka basıp Salawat äytte. ATTA Yönätem Korılı hazerlägän kiçke aş, tana korban itle häm itsez pilaw, sarık häm tawık belän salat, yärdämsöyär ägzalarıbız tarafından takdim itelde. ATTA nıñ Bähräm büläge dip hazerlägän akçağa 6 ğailänen kuşımtaları belän ciyılğan akça balalarga tigez itep birelde.

Tuksandan artık keşe bu Bährämğä katnaştı häm köbese takdim itelgän aşlarını yarattıkların belderdelär häm ciyılışnıñ tärtille bulğanı öçen dä rahmät äittelär. ATTA isemendän aşlarını hazerlägän häm öställärgä taşığan yärdämsöyärlärgä häm çöçelär kitergän yäki bağıştı bulınğan ägzalarıbızga bik zur rahmät. Şolay uk Bährämdän ber kön äwwäl ziratka barıp kabir taşların yugan Adile Safa belän Turan Apakayga rahmätlärebezne belderäbez.



MÄSGUDÄ ŞÄMSUTDINOVA BİNABIZDA

Seattle da yäşi torgan mäşhur Tatar kompozitori Mäsguda Şämsutdinova ATTA 'nıñ kunagı bulıp mähälläbezde ber çığış yasaını kabul itte. Ul soñğı vakıttığı Kazan konsertları torında süläşep müzigendän ürnäklär takdim itär. 12 ençe ay 10 ında, Şämbä kiçke program torında artıgırac maglumat kiläse bültänebezde bulır.

IN MEMORIAM

One of our former ATTA members, Nerkis Dolan, passed away on Wednesday, November 9 in Oregon. She is survived by her husband Tom and daughters Denise, Shareen and Maurine. On behalf of the ATTA Board and entire community, we extend our deepest condolences to her family, friends and loved ones.

2011 MEMBERSHIP DUES

If you have not yet paid your 2011 ATTA membership dues, they are well past due. With 2012 fast approaching, we wish to remind you that it is critical that we receive these past payments as soon as possible.

Checks may be mailed to the ATTA at P.O. Box 1728, Burlingame, CA 94010. For any membership or dues questions, please contact Ravile Serefiddin by phone or at yildiz@yahoo.com.

TATAR WINTER CELEBRATION

The ATTA is organizing a fundraising dinner event for early next year. We invite both members and non-member friends to a Tatar Winter Celebration, where we hope to enjoy both delicious traditional cuisine and (your) great dancing!

The date is tentatively set for the evening of Saturday, January 21 at the Bina, so mark your calendars! Additional details (day, time and ticket prices) will be included in our next newsletter.

MEMBER NEWS

Some happy news from earlier this year:

Twins Owen and Olivia Westphal were born to Chris and Deniz (Lanyi) Westphal on February 28, 2011. Everyone is doing well, including proud grandparents Geza and Mahinur Lanyi. Many thanks for everyone's kind wishes and thoughtfulness! We are truly blessed!

-Deniz and Chris Westphal

HATERDÄ KALDIRU

İske ägzalarımızdan Nerkis Dolan 11 ençe ay 9 ı, Çaharşambä köne, Oregonda vafat itkänen belderäbez. Anıñ biredä kalğannarı ire Tom häm kızları Denise, Shareen häm Maurine. ATTA Yönätem Korılı häm böten mahallä halkıbiz isemendän Nerkisneñ ğailäse häm dustlarına baş saulığı telibez.

2011 ÄĞZALIK ÄİDATLARI

Äğär ATTA 2011 yıl aidaatların tülämägän bulsagız, waktı uzgannı belderäbez. Tizdän 2012 yılı kilep citkängä tülänmägän aidaatlarınıñ iñ kıska wakıtta tülänergä tiyeşlegen haterlätäbez.

Çeklärne ATTA nıñ P.O. Box 1728, Burlingame, CA 94010 adresına cibärä alasız. Ägzalık yäki aidaatlar torında sorawlarıgız bulsa Ravile Serefiddin belän elemtägä kerüegezne ütenäbez: yildiz@yahoo.com.

TATAR KIŞ BÄYRÄME

ATTA kiläse yılınıñ başında ber kiçä uzdırırğa hazerlänä. Bu Tatar Kış Bährämenä ägzalarımıznı häm ägza bulmagan dustlarımıznı çakırabız. Bu kiçädä tämle milli aşlarız häm (sez) osta biyüçelär bulırsız dip ömit itäbez.

Hazergä bu kiçäne 1 ençe ay 21 endä, Şambä kiç, Binabızda uzdırırğa uylıbiz. Takwimläregezgä berär yazu kuyıgız. Täfärruatlı maglumatnı (kön, säğat, bilet bähäläre) kiläse bültänebezä birerbez.

ÄĞZALIK HÄBÄRLÄRE

Sezgä bu yıl başından matur ber habär:

Deniz (Lanyi) belän Chris Westphalınıñ igzäk balaları, Owen häm Olivia Westphal, 2 ençe ay 28 endä tudılar. Böten ğailä, bäbilär, äti-äni häm gorurlangan äbekäy Mahinur belän Babakay Geza Lanyi yakşı haldälär. Bezne uylap bezgä yakşı teläklären beldergän bötenegezgä rahmät. Bez bik şad häm bähetle!

-Deniz and Chris Westphal

DONATIONS

In Memory of Ravza Altinsan
Rustem and Betty Arslan – General Fund

BAĞIŞ